



# Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,483—FRIDAY, JUNE 25, 1897.

PART I.—General: Minutes, Proclamations, Appointments, and General Government Notifications.

PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.

PART IV.—Marine and Mercantile.

PART V.—Municipal and Local.

*Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.*

## Part I.—Minutes, Proclamations, Appointments, &c.

	PAGE		PAGE
Minutes by the Governor ... ..	—	Miscellaneous Departmental Notices ... ..	354
Proclamations by the Governor... ..	—	Notices calling for Tenders ... ..	356
Appointments, &c., by the Governor ... ..	346	Sales of Unserviceable Articles... ..	355
Government Notifications ... ..	347	Registrar-General's Vital Statistics ... ..	—
Revenue and Expenditure Returns ... ..	—	Meteorological Returns ... ..	363
Notices by the Currency Commissioners ... ..	—	Books registered under Ordinance No. 1 of 1885 ... ..	—

*Important Notices received too late for Parts II. to V. are inserted at the end of this Part.*

## MESSAGE FROM HER MAJESTY THE QUEEN.

THE following copy of a telegram from Her Majesty the Queen to His Excellency the Governor, in reply to the Address from the people of Ceylon, is published for general information.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 24, 1897.

By His Excellency's command,  
E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

Buckingham Palace,  
London, June 22, 1897, 11.7 A.M.

GOVERNOR, Colombo.

VICTORIA, R. & I.

“From my heart I thank my beloved people. May God bless them.”

## APPOINTMENTS. &c., BY THE GOVERNOR.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to make the following appointments:—

Mr. G. A. BAUMGARTNER to act as Additional Police Magistrate, Badulla.

Mr. W. E. DAVIDSON to act as Chairman, Municipal Council, Colombo, and Mayor of the City of Colombo, with effect from July 1, 1897, during the absence of Mr. F. H. PRICE on leave, or until further orders, and while so acting to be Local Authority under the Petroleum Ordinance No. 6 of 1887 within the limits of the Colombo Municipality.

By His Excellency's command,  
E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 24, 1897.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to make the following appointments with effect from July 1, 1897:—

Mr. B. HILL to act as Assistant at Kegalla to the Government Agent, Province of Sabaragamuwa, during the employment of Mr. W. E. DAVIDSON on other duty, or until further orders, and while so acting to be Superintendent of the Prison at Kegalla, Additional District Judge, Kegalla, and a Visitor of the Post Offices in the District of Kegalla.

Mr. W. G. HAINES to act, as District Judge and Additional Commissioner of Requests and Police Magistrate, Matara, during the absence of Mr. E. M. DE COUCY SHORT on leave, or until

further orders, and while so acting to be a Visitor of the Prison at Matara.

By His Excellency's command,

E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 19, 1897.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to make the following appointments:—

Mr. M. CARALASINGAM to be Registrar of Lands, Batticaloa, with effect from the 9th instant. Mr. C. O. SANTIAGO will, however, continue to act as Registrar from June 9 to July 13 inclusive, during the absence of Mr. CARALASINGAM on leave, or until further orders.

SEGO MOHIYADIN ABDUL CADER to act as Registrar of Marriages, Births, and Deaths of Anavilundan pattu, in the District of Chilaw, for four weeks and six days from May 28, 1897, during the absence of the Registrar, SEDURAMAN KADIRAWAIL, on leave. His office will be at Attachy Tottam in Battulu-o-ya.

By His Excellency's command,

E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 24, 1897.

## GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

THE following Table of Fares fixed by the Assistant Government Agent, Trincomalee, in substitution for that appended to the by-laws under the 10th section of "The Carriage Ordinance, 1873," published in the *Government Gazette* No. 4,734, dated June 25, 1876, page 788, is approved by His Excellency the Governor in Executive Council, and published for general information.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 17, 1897.

E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

## TABLE OF FARES.

<i>For a Carriage drawn by one Horse.</i>			Rs.	c.
From 6 A.M. to 7.30 P.M. ...	...	...	4	0
From 6 A.M. to 12 noon ...	...	...	2	0
From 12 noon to 7.30 P.M. ...	...	...	2	0
For half an hour ...	...	...	0	50
For one hour ...	...	...	1	0
For every subsequent hour or portion thereof ...	...	...	0	25
<i>For a Hackery drawn by one Bullock.</i>				
For every hour between 6 A.M. and 7.30 P.M. ...	...	...	0	25
Per mile ...	...	...	0	8
Per day ...	...	...	1	0
<i>Jinrickshas.</i>				
For first half hour between 6 A.M. to 7.30 P.M. ...	...	...	0	20
For first hour ...	...	...	0	30
For any subsequent half hour or part thereof ...	...	...	0	10
From 6 A.M. to 7.30 P.M. ...	...	...	2	0
From 6 A.M. to 12 noon ...	...	...	1	0
From 12 noon to 7.30 P.M. ...	...	...	1	0
Single trips for jinrickshas from Fort Frederick to Kachcheri, Post Office, Small Bazaar, Dutch Point (foot of Hill), Bridge on Admiralty Flats ...	...	...	0	10
Longer distances ...	...	...	0	20
Each detention per quarter hour or part thereof ...	...	...	0	10

Between 7.30 P.M. and 6 A.M. all the above rates are increased by 50 per centum.

THE following regulations made by the Governor, with the advice and consent of the Executive Council, under the provisions of sections 18 and 21 of "The Cemeteries Ordinance, 1862," with respect to the general cemetery at Trincomalee, are published for general information.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 18, 1897.

E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

## REGULATIONS.

1. To prevent one funeral party being disturbed by another, the cemetery-keeper may require one funeral service to be concluded before another is commenced.
2. No grave shall be less than four feet in depth, or at a distance less than four feet from any other.
3. No grave shall be opened within a year, nor vault within six months, from the last interment therein, except for postmortem examinations for the purposes of the Criminal Law.
4. The following fees shall be paid in advance under the 21st, 22nd, and 24th clauses of "The Cemeteries Ordinance, 1862" :—

	Rs.	c.
For the performance of a burial service ...	5	0
For a full-sized grave ...	3	0
For a grave for a child under 10 years ...	2	0
For a grave for a child under 5 years ...	1	50
For each corpse cremated ...	1	0
For a tomb 8 ft. square ...	30	0
For a tomb 6 ft. by 2 ft. } ...	20	0
For a tomb 5 ft. by 3 ft. } ...		
For a tomb 4 ft. square } ...		
For each subsequent burial in such tomb ...	5	0
For space for a vault 8 ft. by 5 ft. ...	50	0
For space for a vault 8 ft. by 6 ft. ...	60	0
For space for a vault 9 ft. by 7 ft. ...	85	0
For space for a vault 9 ft. by 8 ft. ...	105	0
For each subsequent burial in such vault ...	5	0
For inspection of the plan and book of reference ...	0	50
For every entry of memorial of grant ...	1	0
For every entry of assignment of grant ...	1	0

Provided that paupers dying in the Government Civil Hospital shall be buried free of charge by the hospital contractor or servants, under the direction of the cemetery-keeper. Provided also that on the production of a certificate signed by a Minister of the Christian religion, the Senior Officer of Police, or any Headman having jurisdiction in the town, that the friends and relatives of any deceased person are not able to pay the fees herein authorized for a grave, the keeper of a cemetery shall allow the corpse to be buried therein free of charge.

THE subjoined regulations respecting Naval Cadets, further revised, which have been received from the Lords Commissioners of the Admiralty, are published by order of His Excellency the Governor for general information.

It will be observed that the minimum limit of age will be raised as from the examination in March, 1898, from 14 to 14½, and that the subjects of examination will be modified from and after the examination in December, 1897.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 17, 1897.

By His Excellency's command,

E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

### Regulations regarding Naval Cadets.

(To come into force for the Examination to be held in December, 1897, and to remain in force thenceforth.)

#### *For the information of Candidates.*

1. Appointments to Naval Cadetships will be made by limited competition, with the under-mentioned exceptions:—

Six Cadetships given annually to sons of gentlemen in the Colonies, on the recommendation of the Secretary of State for the Colonies.

Service Cadetships, the total number of which is not to exceed seven in any one year. Service Cadets will be selected by the Board of Admiralty from (a) sons of officers of the Army, Navy or Marines who have been killed in action, or who have been lost at sea on active service, or killed on duty, or who have died of wounds received in action or injuries received on duty within six months from the date of such action or injury; (b) sons of officers of the Navy, who have performed long or distinguished service, and who hold or have held rank or relative rank on the Active List not lower than that of Commander. Not more than three Service Cadets will be nominated annually under clause (b).

Applications for Service Cadetships should be addressed to the Military Secretary, Horse Guards, if the candidate is the son of an officer of the Army; to the Secretary of the Admiralty, if the candidate is the son of an officer of the Navy or Marines; and to the Military Secretary, India Office, if the candidate is the son of an officer of the Indian Army.

Colonial and Service Cadets will be entered on qualifying as specified in paragraph 10, and will in all other respects be subject to these regulations.

Candidates must be of pure European descent, and the sons either of natural born British subjects, or of parents naturalized in the United Kingdom.

If any doubt arises upon this question, the burden of clear proof that he is qualified will rest upon the candidate himself.

The educational examination of all candidates will be conducted by the Civil Service Commissioners (address Cannon Row, Westminster), who will deal with all questions connected with such examination and will announce the results. A fee of £1 will be required from each candidate.

2. Except in special circumstances, not more than one-third of the number of candidates actually presenting themselves before the Civil Service Commissioners will be entered.

3. All nominations of candidates for Naval Cadetships are made by the First Lord, with the exception of a limited number which are at the disposal of individual members of the Board, and of the Secretaries to the Board of Admiralty.

A Flag Officer or a Commodore 1st Class appointed to the chief command of a station, or to a separate command, and a Captain, on first appointment as such to the command of a ship, will be allowed to nominate one candidate, provided the privilege is exercised within six months of appointment, and that the candidate is not less than 13 years of age when nominated. The examination of candidates will not take place until they are eligible by age under clause 6.

No Captain will be entitled to nominate more than one candidate during the time he holds the rank of Captain, but a Flag Officer or a Commodore 1st Class may claim the privilege each time he is appointed to a command as above.

In the event of a candidate's nomination being cancelled before he has commenced the examination, the officer who nominated him will be allowed to select another candidate for the same or following examination.

4. The nominations will be made three times a year, as soon as convenient after the report of the last examination has been received from the Civil Service Commissioners.

5. The examinations will be held in London and at Portsmouth, in March, July, and December, about six weeks before the commencement of each term, and the appointments will date from the 15th January, 15th May, 15th September, following respectively, and the terms will commence as shown in regulation 15.

6. The limits of age will be as follows:—

Date of entry.	Lower limit of Age.	Higher limit of Age.
January 15, 1898.	14	15½
May 15, 1898, and thenceforth	14½	15½

Candidates must be within these limits of age at the time of entry.

7. Every candidate must be in good health, and free from any physical defect of body, impediment of speech, defect of sight or hearing, and also from any predisposition to constitutional or hereditary disease or weakness of any kind, and in all respects well developed and active in proportion to his age. Before being examined by the Civil Service Commissioners he will be required to pass the medical examination according to the prescribed regulations, and must have been found physically fit for the Navy; rejection at such examination will finally exclude him from the Navy.

8. The candidate will be required to produce (1) a Registrar's certificate of the date of his birth, or a declaration thereof made before a Magistrate (*a certificate of baptism will not be accepted*); (2) a certificate of good conduct from the masters of the school or schools at which he may have been educated during the two previous years, or, if educated at home, from his tutor or the clergyman of the parish in which he resides; and (3) proofs of good health.

9. Candidates will be examined in the following subjects grouped in Class I. In order to qualify for admission as Naval Cadet, candidates must obtain 40 per cent. of the marks in Arithmetic, Algebra, and Geometry respectively, and 40 per cent. of the aggregate marks (3,200) under Class I.

Candidates will be permitted to present themselves for examination also in drawing and one other subject under Class II., for which they will be able to gain additional marks:—

CLASS I.		Marks.
<i>Mathematics:</i>		
Arithmetic: including vulgar and decimal fractions, rule of three, practice, interest, mensuration ...	...	400
Algebra: Definitions and elementary processes, factors, fractions, highest common divisor and lowest common multiple, indices, equations up to easy quadratics of two unknowns, and problems arising from them ...	...	400
Geometry: Euclid Books I., II., and III., with easy deductions ...	...	400
		— 1,200
<i>English:</i>		
Handwriting, dictation, reading with intelligence, and composition, to include the writing of a letter on some ordinary subject, and the reproduction of a passage read to candidates ...	...	400
<i>Latin:</i>		
Translation from Latin into English and from English into Latin prose; grammatical questions ...	...	800
<i>French:</i>		
Translation from French into English and from English into French prose; grammatical questions, dictation and conversation ...	...	400
<i>English History:</i>		
The examination in this subject will cover the History of England from the date of the Norman Conquest to present times; but about two-thirds of the marks assigned to the whole subject will be allotted to questions relating to the period subsequent to the accession of Queen Elizabeth ...	...	200
<i>Geography:</i>		
The elements of physical and political geography, with special reference to the geography of the British Empire ...	...	200
		— 400
	Total ...	3,200

#### CLASS II.

<i>Drawing:</i>		
(a) Freehand and simple rectangular model or (b) geometrical ...	...	200
One of the following subjects:—		
<i>Mathematics:</i>		
Elementary trigonometry, including solution of right angled triangles, and harder questions in arithmetic, algebra, and geometry, as above defined, including Euclid, Book VI., 1-12 ...	...	400
<i>German:</i>		
Translation from German into English and from English into German prose; grammatical questions, dictation, and conversation ...	...	400
<i>Natural Science:</i>		
Mechanics with either (a) physics or (b) chemistry ...	...	400

#### *Mechanics.*

Definition and measure of length, time, velocity, acceleration, force, couple, composition of two forces acting at a point, the equilibrium of a body capable of turning about an axis; centre of mass; definition and illustrations of work and energy, and simple examples of the conservation of energy.

*Physics.*

The characteristics of matter in its various states of solid, liquid, vapour, gas ; the methods of determining mass and density, the laws of Boyle and Charles ; the effects of heat on bodies, the production of heat ; the methods of transference of heat ; the measurement of heat and of temperature.

*Chemistry.*

The elements of inorganic chemistry, including the more obvious physical and chemical properties of common minerals, metals, acids, and other substances, oxidation and reduction.

10. Colonial and Service Candidates will be required to obtain 40 per cent. of the marks allotted to each of the following subjects :—Arithmetic, Algebra, and Geometry, as well as 40 per cent. of the aggregate marks, under Class I.

11. A candidate who qualifies under Class I, but does not succeed in the competition, will be entitled to compete at the next examination, provided he is within the limits of age at that time. A candidate who fails to qualify will not be entitled to another trial, but will be allowed to compete at the next examination if he receives a fresh nomination and is still within the limits of age.

12. A candidate who, owing to illness, fails to appear at the examination for which he has obtained his nomination may receive a second nomination, provided he is still within the limits of age.

13. For all Cadets entered under these regulations, the payment will be at the rate of £75 per annum for the period in the "Britannia," to be paid every term in advance to the Cashier of the Bank of England, on receipt of claim from the Accountant-General of the Navy. But the Lords Commissioners of the Admiralty reserve the power of selecting, from among the Cadets entered at each examination, a number, not to exceed six, being sons of officers of the Navy, Army, or Marines, or of Civil Officers under the Board of Admiralty, with respect to whom the annual payment will be £40 only. In this selection their Lordships will have regard solely to the pecuniary circumstances of the Cadet.

Applications for the reduced scale must be received at the Admiralty not later than 1st January, 15th April, and 1st September.

14. In addition to the annual payments mentioned in the foregoing paragraph, the parent or guardian will be charged with the personal expenses incurred by the Cadet for washing, repairing boots and clothes, hair cutting, pocket-money, &c.

15. The period of training on board the "Britannia" will be four terms ; there will be three terms in each year. The first term of each year will be approximately from 14th January to 14th April, the second from 5th May to 5th August, and the third from 16th September to 16th December.

The vacations will be four weeks at Christmas, three weeks at Easter, and six weeks at Midsummer.

16. (a) Reports of progress in seamanship, mathematics, navigation, and technical subjects will be made to the Admiralty at the end of each term, and an intermediate examination will be held at the end of the second term.

(b) Cadets who are reported at the end of any term as having made unsatisfactory progress through idleness or want of attention, will be "warned," and in the event of a second report to the same effect being received, they will be liable to be discharged.

(c) Cadets who fail at the final examination to obtain 45 per cent. of the maxima marks in the mathematical subjects, including the theory of navigation and nautical astronomy, or in seamanship, and 40 per cent. in charts, instruments, French, steam and drawing combined, will be ordered to be withdrawn.

(d) Reports of conduct will be made to the Admiralty at the end of each term or at any time during the period of training on board, if considered desirable. Cadets who are reported to the Admiralty at any time for unsatisfactory conduct will be "warned," and should they again be reported, they will be liable to be discharged. Any Cadet, however, who is reported for unsatisfactory conduct during his final term will be liable to be discharged without being allowed to present himself at the examination for passing out of the "Britannia."

(e) Any Cadet who shall at any time appear to their Lordships to be unfit for the Naval Service, for any reason whatever, will be removed from the "Britannia," and it must be understood that this rule will apply to those who are considered unfit from insufficient physical development or weakness of constitution, although no actual organic disease may have been developed.

17. It is to be distinctly understood that the period of training on board the "Britannia" is a time of probation, and the parent or guardian of every Cadet will be required to sign a declaration (on the admission of the Cadet to the "Britannia") to the effect that he shall be immediately withdrawn on the receipt of an official intimation of his being considered unfit for the Navy.

18. Cadets will, on passing out of the "Britannia," rank according to the amount of sea time they obtain at their final examination, and those who obtain equal amounts of sea time will rank in the order of merit in which they pass out of the "Britannia."

Sea time will be awarded according to the following scale :—

Classes obtained.	Mathematics and Navigation.	Extra subjects.	Seamanship.	Conduct.
1st Class	3 months	2 months	1 month	Very good (2 months)
2nd Class	2 months	1 month	—	Good (1 month)

19. The parent or guardian of every Cadet will be required to provide outfit under the regulations in force.

20. No pay will be allowed by Government to Cadets in the "Britannia." The pocket money allowed to Cadets will be charged to the parents.

21. As only Cadets who are able to swim are permitted to use the boats belonging to H. M. S. "Britannia," the Lords Commissioners of the Admiralty desire to impress upon parents and guardians the importance of Cadets being taught to swim before they join the Training Ship, so as to enable them to obtain the full benefits of use of the boats.

The age on entry having been raised, it is hoped that boys who are members of the Church of England will, if possible, be confirmed before joining the "Britannia."

The demands made upon the time of Cadets owing to the shortened period of training, will render it difficult to prepare such a large number for confirmation with the necessary care.

By command of their Lordships,

EVAN MACGREGOR.

Admiralty, April 23, 1897.

THE following Order respecting the importation of dogs into England and Memorandum drawing the attention of local authorities, shipowners, and the public generally, to the provisions of the Order, which will take effect from the 15th September next, are published for general information.

By His Excellency the Governor's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 18, 1897.

E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

(5611)—Order of the Board of Agriculture.

(Dated 7th May, 1897.)

IMPORTATION OF DOGS ORDER OF 1897.

The Board of Agriculture, by virtue of and in exercise of the powers in them vested under the Disease of Animals Acts, 1894 and 1896, and of every other power enabling them in this behalf, do order, and it is hereby ordered, as follows:—

*Prohibition of Importation of Dogs.*

1. Dogs brought to Great Britain from any other country (except Ireland or the Isle of Man) shall not be landed in Great Britain otherwise than in accordance with the provisions of this Order.

*Licenses for Importation in particular Cases.*

2. The Board may in any particular case grant a license authorizing the landing of a dog, and such dog may thereupon be landed subject to and in accordance with the conditions of such license.

*Applications for Licenses.*

3. Any application for a license under the preceding Article is to be made in writing to the Secretary, Board of Agriculture, 4, Whitehall Palace, London, S.W., and is to be accompanied by a statement signed by the owner of the dog to which the application relates or by his agent authorized in writing for this purpose containing the following information (namely):—

- (i.) The description of the dog, stating so far as possible for purposes of identification, the particulars of its breed, sex, age, and colour;
- (ii.) The country from which it is proposed to be brought;
- (iii.) The port at which it is proposed to be landed; and
- (iv.) The place to which it is proposed after being landed to be moved for the purposes of such detention and isolation as may be required by the Board, and also the route by which it is proposed to be moved to such place of detention.

*Conditions of License.*

4. (1) The Board may insert in any license granted under this Order authorizing the landing of a dog such conditions as they think necessary or desirable for the following purposes:—

- (a) For prescribing and regulating the detention and isolation of the dog by and at the expense of its owner for any period not exceeding six months at a place to be provided for that purpose by such owner and to be described in the license; or
- (b) For regulating the movement of the dog to such place of detention and its movement during the period of detention prescribed by the license.

(2) A dog landed under the authority of a license granted under this Order shall be detained and isolated in accordance with the conditions of such license, and shall not be moved in contravention of any such condition.

*Restriction on granting of Licenses.*

5. An applicant for a license to be granted under this Order for the landing of a dog will be required to satisfy the Board that proper and suitable arrangements can be made for such detention and isolation of the dog as appears to the Board to be necessary or desirable.

*Proceedings under Customs Acts for Unlawful Landing.*

6. (1) If any person lands or attempts to land a dog in contravention of this Order, he shall be liable, under and according to the Customs Acts, to the penalties imposed on persons importing or attempting to import goods the importation whereof is prohibited by or under the Customs Acts, without prejudice to any proceedings against him under the Act of 1894 for an offence against that Act.

(2) The dog in respect whereof the offence is committed shall be forfeited under and according to the Customs Acts in like manner as goods the importation whereof is prohibited by or under the Customs Acts.

*Extension of certain Sections of Diseases of Animals Act, 1894.*

7. Dogs shall be animals, and rabies shall be a disease, for the purposes of this Order and of the following sections of the Act of 1894 (namely):—

Section forty-three (powers of police);

Section forty-four (powers of inspectors);

Section fifty-six (unlawful landing);

and also for the purposes of all other sections of the said Act containing provisions relative to or consequent on the provisions of those sections and this Order, including such sections as relate to offences or procedure.

*Local Authority to enforce Order.*

8. The provisions of this Order, except where it is otherwise provided, shall be executed and enforced by the Local Authority.

*Offences.*

9. (1) If a dog is moved in contravention of this Order, or of the conditions of a license granted thereunder, the owner of the dog, and the person for the time being in charge thereof, and the person causing, directing, or permitting the movement, and the person moving or conveying the dog, and the consignee or other person receiving or keeping it knowing it to have been moved in contravention as aforesaid, and the occupier of the place from which the dog is moved, shall, each according to and in respect of his own acts and defaults, be deemed guilty of an offence against the Act of 1894.

(2) If a dog is landed in contravention of this Order, the owner and the charterer and the master of the vessel from which it is landed, and the owner of the dog, and the person for the time being in charge thereof, and the person causing, directing, or permitting the landing, and the person landing the same, and the consignee or other person receiving or keeping it knowing it to have been landed in contravention as aforesaid, shall, each according to and in respect of his own acts and defaults, be deemed guilty of an offence against the Act of 1894.

(3) If a dog is not kept isolated as required by this Order, or by the conditions of a license granted thereunder, the owner of the dog, and the person for the time being in charge thereof, and the occupier of the place where such dog is detained, and the person failing or neglecting to isolate the dog, shall, each according to and in respect of his own acts, defaults, or omissions be deemed guilty of an offence against the Act of 1894.

(4) If a person with a view to unlawfully evade or defeat the operation of this Order, or of the conditions of a license granted thereunder, allows a dog to stray, he shall be deemed guilty of an offence against the Act of 1894.

*Interpretation.*

10. In this Order, unless the context otherwise requires,—

“The Board” means the Board of Agriculture.

“The Act of 1894” means the Diseases of Animals Act, 1894.

“Master” includes a person having the charge or command of a vessel.

Other terms have the same meaning as in the Act of 1894.

*Extent.*

11. Except where otherwise expressed, this Order extends to Great Britain.

*Commencement.*

12. This Order shall come into operation on the Fifteenth day of September, One thousand Eight hundred and Ninety-seven.

*Short Title.*

13. This Order may be cited as the Importation of Dogs Order of 1897.

In witness whereof the Board of Agriculture have hereunto set their Official Seal this Seventh day of May, One thousand Eight hundred and Ninety-seven.

T. H. ELLIOTT,  
Secretary.



### Importation of Dogs Order of 1897.

The Board of Agriculture desire to draw the attention of local authorities, shipowners, and the public generally to the provisions of this Order, which regulates the landing in Great Britain of dogs brought from any other country except Ireland and the Isle of Man.

The Order is made to take effect on the 15th of September, 1897, and it will be observed that no dog to which the Order applies will be allowed to be landed in Great Britain without a license from the Board of Agriculture obtained previous to the landing.

Special attention is drawn to the following provisions of the Order :—

#### *Applications for Licenses.*

Any application for a license is to be made in writing to the Secretary, Board of Agriculture, 4, Whitehall Place, London, S.W., and is to be accompanied by a statement signed by the owner of the dog to which the application relates, or by his agent authorized in writing for this purpose containing the following information (namely) :—

- (i.) The description of the dog, stating so far as possible for purposes of identification, the particulars of its breed, sex, age, and colour ;
- (ii.) The country from which it is proposed to be brought ;
- (iii.) The port at which it is proposed to be landed ; and
- (iv.) The place to which it is proposed after being landed to be moved for the purposes of such detention and isolation as may be required by the Board, and also the route by which it is proposed to be moved to such place of detention.

#### *Conditions of License.*

The Board may insert in any license authorizing the landing of a dog such conditions as they think necessary or desirable for the following purposes :—

- (a) For prescribing and regulating the detention and isolation of the dog by and at the expense of its owner for any period not exceeding six months at a place to be provided for that purpose by such owner and to be described in the license ; or
- (b) For regulating the movement of the dog to such place of detention and its movement during the period of detention prescribed by the license.

A dog landed under the authority of such a license shall be detained and isolated in accordance with the conditions of such license, and shall not be moved in contravention of any such condition.

#### *Restriction on granting of Licenses.*

An applicant for a license for the landing of a dog will be required to satisfy the Board that proper and suitable arrangements can be made for such detention and isolation of the dog as appears to the Board to be necessary or desirable.

In order that as little inconvenience as possible may be caused in the enforcement of the Order, the Board trust that local authorities will assist them by taking steps to make its contents known as widely as possible in their districts. The Board would invite shipowners to co-operate with them by causing due notice to be given to passengers desirous of bringing dogs with them, of the conditions under which alone dogs will be permitted to be landed in Great Britain, and with this view the Board would suggest that shipowners should instruct their agents abroad and the masters of their vessels to warn passengers and prevent as far as possible the shipment of any dogs the owners of which may not have previously obtained the necessary license for their being landed.

Board of Agriculture,  
May, 1897.

T. H. ELLIOTT,  
Secretary.

## MISCELLANEOUS DEPARTMENTAL NOTICES.

PUBLICATIONS FOR SALE at the Government  
Record Office, Colombo:—

## LEGISLATIVE ENACTMENTS, REVISED EDITION.

	Rs.	c.
Vol. I., 1799 to 1882.—Bound in leather	7	50
Unbound	5	50
Vol. II., 1883 to 1889.—Bound in leather	7	50
Unbound	5	50
Vol. III., 1889 to 1894.—Bound in leather	7	50
Unbound	5	50

## NEW SERIES.

Vol. IV., Part I., 5 of 1894 to 3 of 1895	0	75
Vol. IV., Part II., 4 of 1895 to 4 of 1896	1	0

## OLD EDITION.

## Old Volume I.

All Proclamations, Regulations, and Ordinances in force in the Colony on 12th January, 1870	15	0
--	----	---

## Old Volume II.

Part	From	To	Rs.	c.
1	6 of 1870	9 of 1871	1	0
2	10 of 1871	28 of 1871	1	0
3	1 of 1872	7 of 1873	1	0
4	8 of 1873	23 of 1873	1	0
5	1 of 1874	3 of 1875	1	0
6	4 of 1875	3 of 1876	1	0
7	4 of 1876	4 of 1877	1	0
8	5 of 1877	8 of 1877	0	50
9	9 of 1877	23 of 1877	1	0
10	1 of 1878	16 of 1878	1	0
11	1 of 1879	15 of 1879	1	0

## Old Volume III.

1	1 of 1880	17 of 1880	1	0
2	1 of 1881	18 of 1881	1	0
3	1 of 1882	16 of 1882	1	0
4	1 of 1883	18 of 1884	3	0
5	19 of 1884	11 of 1885	1	0

## Old Volume IV.

1	12 of 1885	8 of 1886	1	0
2	9 of 1886	7 of 1887	1	0
3	8 of 1887	2 of 1888	0	40
4	3 of 1888	15 of 1889	2	70

## Old Volume V.

1	16 of 1889	8 of 1890	0	85
2	9 of 1890	1 of 1891	0	45
3	2 of 1891	8 of 1892	0	95
4	9 of 1892	28 of 1892	0	60
5	1 of 1893	4 of 1894	0	55

Special Editions of the following, with Tables of Sections and Indices, in paper covers, are obtainable:—

The Penal Code (2 of 1883)...	2	0
The Criminal Procedure Code (3 of 1883)	3	0
The Courts Ordinance (1 of 1889)	0	50
The Civil Procedure Code (2 of 1889)	5	0
The Penal Code, in Sinhalese or in Tamil	1	0
The Criminal Procedure Code, in Sinhalese or in Tamil	1	50
The Evidence Act, with Index (14 of 1895)	0	60

Books of Ordinances passed in the following Sessions (old Quarto Edition) can be had, price Re. 1 each:—1836, 1842, 1843, 1846, 1848, 1849, 1850, 1851, 1854, 1855, 1856, 1857, 1860, 1863-4, 1866-7, 1867-8, 1869-70, 1870-1, 1872-3, 1873.

Separate copies of Ordinances in English (where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof.

Municipal Councils' Ordinance, No. 7 of 1887	0	50
--	---	----

	Rs.	c.
Regulations under the Merchandise and Trade Marks Ordinance (No. 13 of 1888)	0	15
Petroleum Rules, 1896	0	10
Copies of Government Minutes, Notifications, and Regulations, &c. (where available) for every 8 pages octavo or 4 pages quarto	0	5
Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87	1	0
Schedule of Proclamations, &c., promulgated during 1894	1	0
Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1895	0	40
Colonial Office Lists (annual)	4	0
Ceylon Civil Lists (annual)	1	0
Ceylon Blue Books (annual)	10	0
Administration Reports (annual), bound volumes	10	0
Do. single reports	each 4 pp.	0 0
Sessional Papers, bound volumes	10	5
Do. single papers	each 4 pp.	0 0
Index to Sessional Papers, 1855 to 1894	0	35
Customs Annual Returns	1	0
Customs Tariff	0	10
Customs Regulations	0	20
Census of Ceylon, 1891	12	5
Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:—		
Text	5	0
Plates	5	0
Architectural Remains of Anuradhapura (with Plate), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.:—		
In boards	40	0
In cloth	60	0
Return of Architectural and Archæological Remains and other Antiquities in Ceylon	1	20
Reports on the Archæological Survey of Ceylon:—		
Kegalla District	6	0
Anuradhapura (I.)	0	50
Do. (II.)	1	0
Do. (III.)	1	60
Do. (IV.)	1	0
Do. (V.)	2	25
Do. (VI.)	2	0
Do. (VII.)	4	0
The Mahawansa:—		
Original Pali Text, Part I.	7	50
Do. Part II.	7	50
Sinhalese Translation, Part I.	5	0
Do. Part II.	5	0
Wijesinha's English Translation of Part II., with Turnour's Translation of Part I.	7	50
The Mahawansa Tika, with Mahawansa Pali, bound in stiff covers	7	50
Do. do. unbound	6	50
Saddharmalankaraya	2	0
Extracts from the "Pujawaliya" (English)	1	0
Do. do. (Sinhalese)	0	75
Nitinighanduwa, English	1	0
Do. Sinhalese	1	0
Moggallana Panchika Pradipa	1	0
The Tesawalamai	0	50
Report on Brown Scale (or Bug) on Coffee	1	0
The Green-Scale Bug in connection with the Cultivation of Coffee.—Observations by Mr. E. Ernest Green (illustrated)	1	0
The Flora of Ceylon, by Dr. Trimen:—		
Parts I. and II. combined (with plates)	38	50
Part III. (with plates)	20	0
Cocconut Cultivation (in Sinhalese)	0	50
Lapidarium Zeylanicum	31	50
Lepidoptera of Ceylon, in 13 Parts, with coloured plates	each part	14 50
Dravidian Comparative Grammar	13	0
Pali Grammar	5	0
Glossary of Native Words occurring in Official Documents (second edition)	0	50
Do. (third edition)	0	30

Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit, Manuscripts in Temple Libraries ...	Rs. c.	0 50
Alwis's Descriptive Catalogue of Sanscrit, Pali, and Sinhalese Works ...	...	5 0
Rules of the Public Service Mutual Guarantee Association ...	...	0 10
Ramanathan's Reports, 4 vols. ... each vol.	...	22 0
Reports of the Temple Lands Commissioners, 1857 to 1865 ...	...	0 50
Papers relating to Buddhist Temporalities, 1876 ...	...	1 6
Itinerary of Ceylon Roads:—		
Part II.—Minor Roads (1888), with Map ...	...	5 0
Do. do. without Map ...	...	3 0
Gazetteer of the Western Province ...	...	0 50
District Manuals:—		
Mannar, by the late W. J. S. Boake, C.C.S. ...	...	1 0
Uva, by H. White, C.C.S. ...	...	2 50
Nuwara Eliya, by C. J. R. Le Mesurier, C.C.S. ...	...	5 0
Vanni Districts, by J. P. Lewis, C.C.S. ...	...	5 0
Register of Books printed in Ceylon and registered under Ordinance No. 1 of 1885:—		
Part I., 1885-88 ...	...	1 25
Part II., 1888-92 ...	...	1 40
Part III., 1892-94 ...	...	1 50
Tables for calculating Pensions under the Widows' and Orphans' Pension Fund ...	...	0 25
Exchange Compensation Tables ...	...	0 50
Pybus's Mission to Kandy ...	...	0 50

Application for any publication in the above List should be made to the *Government Recordkeeper*, at the Colonial Secretary's Office, Colombo, and should be accompanied by payment in advance.

Payment should be made by Post Office Order, Government Draft, or uncrossed Cheque on a Colombo Bank. *Stamps will not be accepted in payment.*

J. J. THORBURN,  
Acting Government Recordkeeper.

February, 1897.

**THE CEYLON GOVERNMENT GAZETTE** is published every *Friday* at the Government Printing Office, Colombo.

The Subscription, Rs. 3 per quarter, is payable in advance, and can only be booked to terminate at the end of a quarter.

Single copies, when available, 25 cents each.

*Charges for approved Advertisements, payable in advance.*

	Rs.	c.
A column ...	...	7 50
Two-thirds of a column ...	...	5 0
Half a column ...	...	4 0
For small notices not exceeding 20 lines (9 words as a rule to the line) ...	...	2 50
Second and third insertions (consecutive), two-thirds and one-half, respectively, of the above rates.		

Cheques on outstation Banks must include usual Bank commission.

Advertisements should reach the Government Printer before noon on *Thursday*.

**THE NEW LAW REPORTS**, issued by authority. Subscription, Rs. 10 per volume of twelve parts, payable in advance to the Government Printer.

Back Numbers and Volumes of **THE SUPREME COURT CIRCULAR** (publication of which was discontinued on December 31, 1891) are also on sale at the Government Printing Office, as follows:—

	Rs.	c.
Volume I. ...	...	3 25
Volumes II. to IX., each ...	...	6 50
Separate Numbers, each ...	...	0 25

For all other Government Publications application should be made to the Recordkeeper, at the Government Record Office, Colombo.

G. J. A. SKEEN,  
Government Printer.

**THE "KEW BULLETIN"** of miscellaneous information is issued as an occasional publication from the Royal Gardens at Kew.

It contains notes on the economic products of plants which have been made the subject of particular study and investigation at Kew, and it is intended to be a means of communication to persons interested in Botanical subjects and products in India and the Colonies.

The "Bulletin" is published in London by Messrs. Eyre & Spottiswoode, East Harding street, Fleet street, E. C., and 32, Abingdon street, S.W., and it may be obtained directly from them or through any Bookseller.

Price 4d. per copy. By post: 5d. per copy.

Back numbers, previous to January, 1893, 2d. per copy, when available.

The price of the Annual Volume of the "KEW BULLETIN" for each year, with rates of postage, is as follows:—

Year.	Price.	Price (including Postage).	
		United Kingdom.	Foreign and Colonial.
1891 ...	s. d. ... 3 0	s. d. ... 3 4½	s. d. ... 3 6½
1892 ...	... 3 0	... 3 4½	... 3 6½
1893 ...	... 3 0	... 3 4½	... 3 6½
1894 ...	... 3 0	... 3 4½	... 3 7½
1895 ...	... 3 0	... 3 4½	... 3 6½

The Annual Volumes for 1887 to 1890 are out of print and cannot now be supplied.

The Index to the first five volumes, being Appendix IV., 1891, may be had separately, price 2d.

The Bulletin is also sold by John Menzies & Co., of Edinburgh and Glasgow, and Hodges, Figgis & Co., Limited, of Dublin.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, October, 1896.

**NOTICE** is hereby given that a General Meeting of the Congregation of All Saints' Church, Galle, will be held in the schoolroom on Monday, the 28th instant, at 6 P.M., for the purpose of electing a Trustee for the current year in place of Mr. Ludovici, resigned.

By order of the Trustees,

D. C. F. OBEYSEKERE,  
Honorary Secretary.

Galle, June 3, 1897.

**NOTICE** is hereby given that in view of the forthcoming verification of school books, their sale at this office will be stopped for about a month from the 24th instant.

J. B. CULL,  
Director.

Office of the Director of Public Instruction,  
Colombo, June 15, 1897.

**SALES OF UNSERVICEABLE ARTICLES.**

**NOTICE** is hereby given that the under-mentioned unserviceable articles will be sold by public auction at the Fiscal's Office, Ratnapura, on Saturday, July 3, 1897, at 2 o'clock P.M.:—

42 beams and a lot of iron.

H. L. MOYSEY,  
Fiscal.  
Fiscal's Office,  
Ratnapura, June 16, 1897.

මෙම කන්කෝරුව මහානගරයේ වෙතින් පහත සඳහන්වන ද්‍රව්‍ය ලබන ජූලි මස 3 වෙනි සෙනසුරුදු පස්වරු 2 වැනි කණිසමට රත්නපුරේ පිස්කල් කන්කෝරුවේදී විකුනන වන මෙයින් දන්වමි. එනම් : බාල්ක 42ක් සහ සකඩ වගසක්ද.

එම්. ඇල්. මොයිසි,  
පිස්කල් වමින.

මේ 1897 ක්ව ජූනි මස 16 වෙනි දින රත්නපුරේ පිස්කල් කන්කෝරුවේදී.

## NOTICES CALLING FOR TENDERS.

**TENDERS** are hereby invited for the sale to the Ceylon Government of a vessel suitable for being converted into a hospital hulk for Colombo harbour.

The vessel to be from 250 to 300 tons register; the hull must be in a good sound condition, and the bottom recently caulked and coppered or yellow-metalled.

Tenders should state the age of the vessel and where she was built and of what material, the lowest price that will be accepted for the vessel, and be accompanied by a survey report on the condition of the vessel by a Lloyd's Surveyor.

Tenders should be addressed to the Hon. the Colonial Secretary, Colombo, and they will be received up to the 20th July next.

H. L. CRAWFORD,  
Colonial Secretary's Office, for Colonial Secretary.  
Colombo, June 11, 1897.

**SEALED Tenders**, marked on the envelopes "Tender for the removal of Night Soil" from the Police latrines at Maradana, Kew, Cinnamon Gardens, Kotahena, Kollupitiya, Borella, Wellawatta, Modara, Grandpass, Hulftsdorp lock-up, Pettah, Fort, and the Office of the Registrar of Servants, Colombo, to have the buckets washed and kept clean, to keep the latrines in a clean condition, and also to supply the different latrines with sufficient soil or coir dust in a dry and clean condition, will be received at the Office of the Inspector-General of Police up to noon on July 10, 1897, from persons willing to contract for the removal of night soil from Maradana, Kew, Cinnamon Gardens, Kotahena, Kollupitiya, Borella, Wellawatta, Modara, Grandpass, Hulftsdorp lock-up, Pettah, Fort, and the Office of the Registrar of Servants, Colombo, Police stations, to have the buckets washed and kept clean, to keep the latrines in a clean condition; and also to supply the different latrines with sufficient soil or coir dust in a dry and clean condition for one year commencing from August 1, 1897.

2. The tenders must be made in duplicate: the original is to be forwarded by the tenderers direct to the Inspector-General of Police, while the duplicate shall be sent on the same day to the Hon. the Auditor-General.

3. The tenders must be made upon forms which will be supplied on application to the Inspector-General of Police, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form.

4. Any alteration in a tender must bear the initials of the tenderer or tenderers, otherwise it will be rejected.

5. A deposit of Rs. 25 will be required before any form of tender is issued; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of the contract.

6. Security to the amount of Rs. 100 will be required. From this sum the Inspector-General of Police will meet the cost of carrying on the service when he may deem it to be necessary to incur expenditure on account of the contractor's failure to comply with the conditions of the contract.

7. The person whose tender is accepted will be required to bear the expense of having the security bond prepared for the due performance of his contract, which bond will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers.

8. The Government reserves to itself the right of rejecting, without question, any tender or any portion of a tender.

9. Further particulars can be obtained on application at the Inspector-General's Office, Colombo.

L. HOLLAND,  
for L. F. KNOLLYS,  
Inspector-General of Police.  
Office of the Inspector-General of Police,  
Colombo, June 11, 1897.

**SEALED Tenders**, marked on the envelopes "Tender for the conveyance of Mails," will be received at the Postmaster-General's Office up to 12 o'clock noon on Monday, July 19, 1897, for a period of three years from January 1, 1898, to December 31, 1900.

The tenders must be made in duplicate: the original is to be forwarded by the tenderers direct to the Postmaster-General, while the duplicate shall be sent on the same day to the Hon. the Auditor-General.

For the conveyance of mails between Mullaitivu and Mankulam by mail cart drawn by a pair of bullocks, once daily each way.

The tenders must be made upon forms which will be supplied on application to the Postmaster-General, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form.

Any alterations in a tender must bear the initials of the tenderer or tenderers, otherwise it will be rejected.

A deposit of Rs. 200 will be required before any form of tender is issued; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature to the contract.

Security to the amount of Rs. 1,000 will be required. From this sum the Postmaster-General will meet the cost of carrying on the service when he may deem it to be necessary to incur expenditure on account of the contractor's failure to comply with the conditions of the contract.

Security must be completed by December 15, 1897, by the deposit of the above amount in cash.

The person whose tender is accepted will be required to bear the expense of having the security bond prepared for the due performance of his contract, which bond will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderer's own lawyers.

The contractor will be liable to a fine not exceeding Rs. 10 a day for using or allowing to be used for the service in any coach run by him under this contract a bullock or vehicle which has been condemned by the Postmaster-General or any of his Assistants, or by an Inspector of Coaches.

The hours of arrival and departure of the coaches to be fixed from time to time by the Postmaster-General.

All carts and bullocks intended to be used in this service must be approved by the Postmaster-General or his Assistants.

A penalty not exceeding Rs. 50 will be imposed by the Postmaster-General or by any of his Assistants on the contractor for carrying in his mail cart more passengers than are allowed by the terms of the license.

Extra mail carts must be supplied at all times, when required, without any charge.

Fines will be imposed by the Postmaster-General for all delays and irregularities.

The Government reserves to itself the right of rejecting, without question, any tender or any portion of a tender.

In case of repeated delays or irregularities the contract will be cancelled.

Further particulars can be obtained on application at the Postmaster-General's Office, Colombo.

By order,  
F. W. VANE,  
Assistant Postmaster-General.  
Postmaster-General's Office,  
Colombo, June 16, 1897.

**SEALED Tenders**, marked on the envelopes "Tender for provisioning Hospitals," will be received up to 12 noon on Monday, July 26, 1897, from persons willing to contract for supplying raw provisions to the under-mentioned Government Civil Hospitals and Asylums in Colombo, commencing from January 1, 1898, or from

date of acceptance thereafter of tender to December 31, 1898 :—

	Security in Cash.
	Rs.
Lunatic Asylum, Jawatta ...	2,000
General Hospital, including the De Soysa Lying-in Hospital and Nursing Establishment and Branch Hospital, Borella ...	1,500
Smallpox Hospital, Kanatta; Infectious Hospital, Urugodawatta; Cholera Hospital, Kanatta; Chickenpox Hospital, Kanatta; and House of Observation, Borella ...	500
Leper Asylum, Hendala ...	1,000
Planters', Seamen's, Anthonisz's, Passengers', and Cargill's Wards ...	250
Lady Havelock Hospital for Women and Children ...	500

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form. Each tender should be for provisioning one hospital only.

4. Every tenderer will be required to make a deposit (on applying for forms) of half the amount of security for hospitals where Rs. 400 or under are required, and Rs. 200 for hospitals where security over Rs. 400 is required; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after the contract has been signed. The deposit must be made at the Treasury or Kachcheri, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form as his authority for making the issue.

5. Provisions should be of the best quality, approvable by the Medical Officer of the hospital.

6. When required, samples must be deposited.

7. The successful tenderers will be required to give cash security as given opposite the name of each station, and to sign the bond given in the tender for the due fulfilment of each contract within a fortnight from date of notification of acceptance of the tenders. The amount deposited for tender forms will form part of the cash security. It is left to the option of the successful tenderer to substitute at any time thereafter for cash deposited by him approved title deeds and to enter into a fresh security bond at his expense.

8. In case any person makes any alterations in his tender before forwarding it, such alteration should invariably bear his initials; otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

9. Any further information can be obtained on application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals.

10. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

J. L. VANDERSTRAATEN,  
Acting Principal Civil Medical Officer and  
Inspector-General of Hospitals.  
Principal Civil Medical Office,  
Colombo, June 17, 1897.

මෙහි පහත සඳහන්වෙන සිවිල් ඉස්ප්‍රිතාලවලටද, පිස්සන්කොටුවට සහ ලාදුරු ඉස්ප්‍රිතාලවලටත් වම් 1898 නවු පනවාරි මස 1 වෙනි දින කොහොත් වැනවර් ආරගන් දින පටන් එම අවුරුද්දේ දෙසැම්බර් මස 31 වෙනි දින දක්වා කාලයට ඔහුකරණ දේවල් අඩුවෙන් දීමට කොන්ත්‍රාත්තුවල් ගත්ව මහාස අස වලින් විසින්, මුද්දරකරය වැනවර්වල ඇන්විලෝස් රඹ ("Tender for provisioning Hospitals")

"ඉස්ප්‍රිතාලවලට කැම දීමට වැනවර්" යන වාසනම ඇතුළු එවන ඉල්ලුම්පත්‍ර වම් 1897 නවු ජුලි මස 26 වෙනි සදුද දවල් 12 වෙන තුර භාරගනු ලැබේ.

	මුදලෙන් ඇප රුපියල්.
කන්ගේ පිස්සන්කොටුව ...	2,000
කොළඹ මහ ඉස්ප්‍රිතාලය, සොයිසා ගර්නි නිව්ගේ ඉස්ප්‍රිතාලය, සාන්තු කාරයින්ගේ නිවාස සහ බොරැල්ලේ අතු ඉස්ප්‍රිතාලය (Branch Hospital, Borella) ඇතුළුව ...	1,500
කන්ගේ වසුරි ඉස්ප්‍රිතාලය, ලැරැගොඩවන්ගේ බෝවෙන ලෙඩ ඉස්ප්‍රිතාලය, කන්ගේ කොලොර ඉස්ප්‍රිතාලය, කන්ගේ පැරොල් ලෙඩ ඉස්ප්‍රිතාලය සහ බොරැල්ලේ සෝදිසිකරණ සාලාවන් ඇතුළුව ...	500
හැදල ලාදුරු ඉස්ප්‍රිතාලය ...	1,000
වතුකාරයින්ගේද, හැව්කාරයින්ගේද, අන්තෝනිස් සහ පීටර්ට යන අසවර්ගේ සහ කර්ලිල් වැව්වලට ...	250
සත්‍රිත්ව සහ ලමයින්ට, හැව්ලොක් සාමිදුලගේ නමින් සද, තිබෙන ඉස්ප්‍රිතාලය (Lady Havelock Hospital) ...	500

2. වැනවර් කොහොත් ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට කොපි දෙකක් එවිය යුතුයි. මෙයින් පලමුවෙනි කොපිය, ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍ය වාසනාගේ සන්ගෝ රුබෙත්ත. ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට කිවෙන පෝර්ම කොලවල මිස වෙන අන්දමින් ඉල්ලුවාට භාරගො ගත්ත බව දැනගනුයි. එක ඉල්ලුම්පත්‍රයක එක ඉස්ප්‍රිතාලයක කොන්ත්‍රාත්තුව පවත්න ඉල්ලුම්පත්‍ර යුතුයි.

3. මෙම ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට තිබෙන පෝර්ම කොලවල ඉල්ලුම්පත්‍ර යුතුයි. පෝර්මකොල ලබාගත්ව පුළුවන් ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍ය වාසනාගේ සන්ගෝ රුබෙත්ත. ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට කිවෙන පෝර්ම කොලවල මිස වෙන අන්දමින් ඉල්ලුවාට භාරගො ගත්ත බව දැනගනුයි. එක ඉල්ලුම්පත්‍රයක එක ඉස්ප්‍රිතාලයක කොන්ත්‍රාත්තුව පවත්න ඉල්ලුම්පත්‍ර යුතුයි.

4. සෑම ඉල්ලුම්කරයෝම වැනවර්කොල ඉල්ලුම් කරනකොට මුදල් බදින්ට ඔහුය. එනම් ඇප රුපියල් 400 කොහොත් ඊට අඩුව ඇප ගණනක් නියම කර තිබෙන ඉස්ප්‍රිතාලවලට පෝර්ම කොල ඉල්ලුම් කරනකොට ඒ ඒ ඉස්ප්‍රිතාලවලට නියම කර තිබෙන ඇප මුදලෙන් පංගුවක් බදින්ට ඔහුය. රුපියල් 400 ගිට වැඩියේ ඇප නියම කර තිබෙන ඉස්ප්‍රිතාලවලට පෝර්මකොල ඉල්ලුම් කරනකොට රුපියල් 200 බැගින් බදින්ට ඔහුය. යම් අයෙක් ඉල්ලුම්කරයින් පසු කොන්ත්‍රාත්තුවට බැඳෙත්ව බැරිය කිවෙත් එසේ නැතිව ඔහුට ඊට සැහෙන සහතික ඇප අදාළ දෙත්ව බැරියුනෙත්, ඒ අස විසින් පෝර්ම කොල ගත්ව බැරියු මුදල් රුපියල්කක වෙනවා ඇත. කොන්ත්‍රාත්තුව සම්ප්‍රිතායිත් පසු පෝර්මකොල ලබාගැනීමට බැරියු මුදල ඒ ඒ අසවර්ගේ දෙනවා ඇත. පෝර්ම කොල ලබාගත්ව බදින් මුදල් ව්‍යුත්තේ නොහොත් කවිවෙරියේ බැර ඊට කුමනායි ලබාගන එම කුමනායි අ පෝර්මකොල ලබාගත්ව ඔහුය.

5. කොන්ත්‍රාත්තුව පිට ඉස්ප්‍රිතාලවලට දෙත්ව පොරොන්දුවෙන් දේවල් දෙස්තර උත්තැගේ විසින් හොඳ බවට ඒත්තුගත්ත අන්දමට නොහොත් හොඳ ප්‍රතිඵලින් තිබෙත්ව ඔහුය.

6. යම් විටකදී ඔහුකොලොත් ඒත්තුගත්ව යෙදුන දේවල්වලින් මෝස්ත්‍ර (samples) තිබෙත්ව ඔහුය.

7. බාරගත්ව යෙදුන වැනවර්කාරයා විසින් ඒ ඒ ඉස්ප්‍රිතාලවලට නිගම කර තිබෙන ඇප ගනන මුදලෙන් තිබෙත්ව ඔහුගේ සහ වැනවර්ග බාරගත්තාය සුභා දුනුම්දිසු දින පටන් පහළොස් දවසක් ඇතුළතදී එම වැනවර්ගේ ඉල්ලා තිබෙන කොන්ත්‍රාත්තුව හරි සාකාර ඉස්ප්‍රිතාලය බවට වැඩවරේ සමග එවන මස් පුව අත්සන් කරත්ව ඔහුය. පෝර්මකොල ගත්ව බැරියු මුදල ඇපමුදලේ කොටසක් කොට බාරගත්

கலா ஆத. வெளிப் படி வாரணம் செட்டி வர்வீர  
கலா ஆத. வெளிப் படி வாரணம் செட்டி வர்வீர  
கலா ஆத. வெளிப் படி வாரணம் செட்டி வர்வீர

8. மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்  
மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்  
மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்

9. மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்  
மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்  
மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்

10. மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்  
மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்  
மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்

(மலி வர்வீரவன்) உயர்வின் மனவன் உயர்வின்

மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்

1897 மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்  
மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்  
மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்

1898 ம ஆண்டு மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்  
மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்  
மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்

மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்

ஆசுப்பத்திரிகள்	மலி வர்வீரவன் உயர்வின் மனவன் உயர்வின்
யாவத்தை பயித்திய ஆசுப்பத்திரி (Lunatic Asylum)	2,000
பொறளை பெரிய ஆசுப்பத்திரியும் அதைச் சேர்ந்தவைகளும் (De Soysa Iyying-in Hospital and Nursing Establishment and Branch Hospital, Borella)	1,500
கணத்தை வைகுரி ஆசுப்பத்திரியும் அதைச் சேர்ந்தவைகளும், ஊறுகொட ஆசுப்பத்திரியும், பொறளை பார்வை ஆசுப்பத்திரியும்	500
அந்தலை குஷ்டநோய் ஆசுப்பத்திரி (Leper Asylum)	1,000
தோட்டத்தாரைமார், கப்பல்காரர், அந்தோனிஸ், பிரயாணிகள் சாலைகள், காகில் சாலை (Cargill's Wards)	250
லேடி ஹவலக் ஆசுப்பத்திரி (Lady Have-lock Hospital)	500

2. கொந்திரித்து ஒப்பந்தக் கேள்விக் கல  
தாசிகள் இரண்டு கொப்பிசளில் எழுதி ஒரு  
கொப்பியைப் பிரதான சிவில்மெடிக்கல் ஒபிசு  
ருக்கும் மற்றக்கொப்பியை சங்கைபொருத்திய  
ஒடிமார் ஜென்னறலுக்கும் ஒரே முறையிற்றே  
னே அனுப்பிவைக்க வேண்டியது.

3. பிரதான சிவில் மெடிக்கல் ஒபிசரிடமிரு  
ந்து பெற்றுக்கொள்ளப்பட்ட அச்சிட்ட கொந்  
திரித்து ஒப்பந்தக் கடுதாசிகளில் ஒப்பந்தங்  
களைக் கேட்கவேண்டியது. அப்படிப்பட்ட ஒப்  
பந்தக் கடுதாசிகளின் கேளாத ஒப்பந்தங்கள் கவ  
னிக்கப்படமாட்டா. ஒவ்வொரு கொந்திரித்  
துக் கேள்விக்கடுதாசியும் ஒவ்வொரு ஆசுப்பத்  
திரிக்காயிருக்கவேண்டும்.

4. நாநாறு ரூபாய் அல்லது அதற்குக் கு  
றையப் பிணை தேள்வையான ஆசுப்பத்திரிகளு  
க்கு அதில் அரைவாசியும் அல்லது நாநாறு  
ரூபாய்க்கு மேற்படப்பிணை தேள்வையான ஆசு  
ப்பத்திரிக்களுக்கு இருநாறு ரூபாயும் ஒவ்வொரு  
ஒப்பந்தக் கேள்விக்காரனும் கேள்விக்கடுதாசி  
யைப் பெற்றுக்கொள்ளும்பொழுது முற்பண  
மாக அந்தத்தொகையைக் கட்டிப்போடவேண்  
டியது. கொந்திரித்து ஒப்பந்தத்தின் பின்  
ஆராகுதல் ஒப்பந்தப்பிணைப்பத்திரம் எழுத உ  
டன்படாவிட்டால் அல்லது பிணைப்பணம் மு  
ழுவதையும் கட்டாதவரிலால் முற்பணமாகக்  
கட்டிய தொகை கோறணமேந்துக்காகிவிடும்.  
கொந்திரித்து ஒப்பந்தம் தீர்ந்து கையொப்பம்  
வைத்தபின் மற்ற ஏற்றுக்கொள்ளப்படாத  
கொந்திரித்துக் கேள்விக்காரருடைய பணத்  
தொகைகள் திரும்பிக் கொடுக்கப்படும். முற்ப  
ணை திறசேரியில் அல்லது கச்சேரியில் கட்டி  
றீசீற்றை ஒப்பந்த கேள்விக்கடுதாசி கொடுக்கு  
ம் உத்திரோகஸ்தரிடம் கொடுக்க வேண்டும், கச்ச  
சேரிகளில்லாத விடங்களில் குறித்த ஆசுப்பத்  
திரியின் மெடிக்கல் ஒபிசரிடம் முற்பணம் கட்ட  
வேண்டியது.

5. சாமான்கள் திறமானவையும் ஆசுப்பத்  
திரி மெடிக்கல் ஒபிசரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்  
பட்டதக்கவையுமாயிருக்கவேண்டும்.

6. சாமான் மாதிரிகள் கேட்கும்போது  
கொடுக்கவேண்டும்.

7. கொந்திரித்து ஒப்பந்தம் ஏற்றுக்கொள்  
ளப்பட்ட நாட்துவக்கம் இரண்டு கிழமைக்குள்  
ளாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட கொந்திரித்து ஒ  
ப்பந்தக்காரர் ஒவ்வொரு ஆசுப்பத்திரிக்கும் மே  
ற்குறிக்கப்பட்ட பணப்பிணை கட்டவும் கேள்  
விப்பத்திரத்தைச்சேர்ந்த உறுதிக்கு கைஒப்ப  
ம் வைக்கவும் வேண்டும். கேள்விப்பத்திரத்தி  
ன்பேரால் முற்பணமாகக்கட்டிய தொகையும்  
பிணையில் ஒரு பகுதியாய்ச் சேரும். இதன் பி  
ன்னால் எவ்வேளையிலானது ஏற்றுக்கொள்ளப்  
பட்ட உறுதியைக்கொடுத்து பணப்பிணையை மீட்  
டி புதுப்பிணையுறுதியைத் தன் சொந்தச்செல  
வில் முடிக்கிறது கொந்திரித்துக்காரனுடைய  
பிரியத்துக்கு விடப்பட்டிருக்கின்றது.

8. ஆராகுதல் கொந்திரித்து ஒப்பந்தக் கே  
ள்விப்பத்திரத்தில் பிழைகள் திருத்தினால் அப்  
பிழை திருத்தங்கள் கேள்விப்பத்திரகாரனின்  
கைஒப்பம் பெற்றிருக்கவேண்டும். அல்லாவி  
டில் கேள்விப்பத்திரம் சரியல்லதென்று தள்ள  
ப்படும்.

9. இதைக்குறித்து இன்னும் விவரங்கள் அ  
றியவேண்டியகாலில் பிரதான சிவில் மெடிக்கல்  
ஒபிசரிடம் அறிந்துகொள்ளலாம்.

10. ஒப்பந்தகேள்விகளில் ஒன்றை அல்லது நுழைமையையும் தள்ளும் உரித்தை வைக்கிருப்பது மல்லாமல் அவைகளில் ஏதாவது ஒரு பகுதியை ஏற்றுக்கொள்ளும் உரித்தும் கோறணமேந்தாருக்கு உண்டு.

ஜே. எல். வண்டர்ஸ்முற்றன்,  
அயிட்டிங் பிரதான சிவில்மெடிக்கல் ஓபிசர்.  
பிரதான சிவில் மெடிக்கல் ஓபிசர் கந்தோர்,  
கொழும்பு, 1897 (நவ) ஆனி 17 உ.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for provisioning Hospitals," will be received up to 12 o'clock noon on Monday, July 26, 1897, from persons willing to contract for supplies for the use of the under-mentioned Government Civil and District Hospitals commencing from January 1, 1898, or from date of acceptance thereafter of tender to December 31, 1898:—

	Security in Cash.
	Rs.
Civil Hospital, Panadure	150
Do. Kalutara	200
Do. Kegalla	200
Do. Ratnapura	200
Do. Marawila	200
Do. Kurunegala	400
Do. Puttalam	200
Do. Chilaw	150
Do. Galle, including the Kaluwella Hospital, House of Observation	750
Smallpox Hospital and Bathfield House, Galle	150
Civil Hospital, Matara	200
Do. Balapitimodara	150
Do. Hambantota	150
Do. Tangalla	200
Do. Trincomalee	200
Do. Batticaloa	200
Do. Kalmunai and Leper Ward	200
Do. Negombo	200
Do. Badulla, including Infectious Hospital	300
Do. Mulhakele	200
Do. Anuradhapura	250
Smallpox and Cholera Hospital, Jaffna	150
Civil Hospital, Mullaivivu	250
Do. Vavuniya	150
Do. Point Pedro	150
Do. Mantota	150
Do. Kandy, including Mahaiyawa Hospital and Smallpox Hospital	750
Do. Matale	300
Do. Nuwara Eliya	300
Do. do. Baker Ward	200
Do. Katugastota	150
Do. Gampola	400
Immigrant Hospital, Dambulla	250
Do. Mihintale	250
District Hospital, Dikoya	250
Do. Lindula	300
Do. Uda Pussellawa	150
Do. Kelebokke	150
Do. Balangoda, including Parangi Hospital	200
Do. Avisawella	200
Do. Rakwana	150
Do. Maskeliya	150
Do. Karawanella	350
Do. Deltota	200
Do. Haputale, including Infectious Wards	250
Do. Nawalapitiya	200
Do. Neboda	200
Do. Lunugala	200
Do. Teldeniya	200
Field Hospital, Nikaweratiya, including Infectious Wards	150

	Security in Cash.
	Rs.
Field Hospital, Alutnuwara, including Infectious Wards	200
Field Hospital, Medagama, including Infectious Wards	200
Field Hospital, Dandugama, including Infectious Wards	150
Field Parangi Hospital, Godakawela	200
Do. Kolonna	200
Do. Buttale	100
Hospital Ship Serendib	100
Police Hospital, Colombo	250
Immigrant Hospital, Mannar	250
Do. Vankalai and Pesalai	250
Do. Puliadyirakam	250

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals, or to the Medical Officer in charge of the respective hospitals, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form. Each tender should be for provisioning one hospital only.

4. Every tenderer will be required to make a deposit (on applying for forms) of half the amount of security for hospitals where Rs. 400 or under are required, and Rs. 200 for hospital where security over Rs. 400 is required; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after the contract has been signed. The deposit must be made at the Treasury or Kachcheri, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form as his authority for making the issue. In stations where there are no kachcheries the deposit must be made to the Medical Officer in charge of the hospital.

5. Provisions should be of the best quality, approvable by the Medical Officer of the hospital.

6. When required, samples must be deposited.

7. The successful tenderers will be required to give cash security as given opposite the name of each station, and to sign the bond given in the tender for the due fulfilment of each contract within a fortnight from date of notification of acceptance of the tenders. The amount deposited for tender forms will form part of the cash security. It is left to the option of the successful tenderer to substitute at any time thereafter for cash deposited by him approved title deeds and to enter into a fresh security bond at his expense.

8. In case any person makes any alterations in his tender before forwarding it, such alteration should invariably bear his initials; otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

9. Any further information can be obtained on application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals.

10. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

J. L. VANDERSTRAATEN,  
Acting Principal Civil Medical Officer and  
Inspector-General of Hospitals.  
Principal Civil Medical Office,  
Colombo, June 17, 1897.

இந்த சமீப சமீப வரலாறு சிபிடி சுக சலுகைகள்  
ஒப்பந்தகாரர்களுக்கு 1898 க்கு தயார் செய்த  
1 வெகி தீன கொகைன் வுன்வெர் காரகன் தீன சலுகை  
உமே தீன கொகைன் வுன்வெர் காரகன் தீன சலுகை  
கூடுதலாக கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது என்பது உண்மை  
தெரிவித்துக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. ("Tender for provisioning Hospitals")  
ஒப்பந்தகாரர்களுக்கு  
கூடுதலாக கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது என்பது உண்மை

පත්‍ර, වර්ෂ 1897 ක්ව දුර්වල මස 26 වෙනි සඳුදා දවල් 12 වෙනකුරු භාරගනු ලැබේ.

මුදලෙන් ඇප රුපියල්.

මුදලෙන් ඇප රුපියල්.

පානදුරේ සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	150
කළුතර එම	200
කෑගල්ල එම	200
රත්නපුරේ එම	200
මාරුවිල එම	200
කුරුමාගල එම	400
පුත්තලම එම	200
සලාමත එම	150
ගාල්ලේ, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේද, කලුවැල්ලේ ඉස්ප්‍රියාලේ සහ සෝදිසි කරණ සාලාව (House of Observation)	750
ගාල්ලේ විසුරු ඉස්ප්‍රියාලේ සහ බාත්හිල් සාලාව (Bathfield House)	150
මාතර, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	200
බලපිටිමෝදර එම	150
ගම්බන්තොට එම	150
තත්ගල්ල එම	200
කිරිඳිතොටේ එම	200
මඩකලපුවේ එම	200
කල්මුණේ සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ සහ ලාදුරා වාට්ටුව	200
මොණරාගල, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	200
බදුල්ලේ සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ සහ බෝවෙන ලෙඩ ඉස්ප්‍රියාලේද ඇතුළුව	300
මල්කල්කැලේ, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	200
අනුරාධපුරේ එම	250
ජයරොග, විසුරු සහ කොලෝර ඉස්ප්‍රියාලේ	150
මුලතිව්, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	250
වාමොනියා එම	150
පොයින්ට් පේදුරා එම	150
මාන්තොට එම	150
මහනුවර, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේද මායිසාමේ තිබෙන ඉස්ප්‍රියාලේ සහ විසුරු ඉස්ප්‍රියාලේ ඇතුළුව	750
මාතලේ, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	300
නුවරඑළියේ එම	300
නුවරඑළිය, බෙකර් වාට්ටුව (Baker Ward)	200
කටුගස්තොට, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	150
ගම්පොල එම	400
දඹුල්ලේ, පිටරට ගන අභවලයන්ගේ ඉස්ප්‍රියාලේ (Immigrant Hospital)	250
මිනිස්තලේ, පිටරට ගන අභවලයන්ගේ ඉස්ප්‍රියාලේ (Immigrant Hospital)	250
දික්බිලියේ පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ	250
ලිදුල්ලේ එම	300
උඩපස්ඇල්ලාව එම	150
කැලැබොක්ක එම	150
බලන්තොට පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ පරහි ඇතුළුව	200
අවිස්සාවෙල්ලේ පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ	200
රත්මාවන එම	150
මස්කෙලිය එම	150
කරවනඇල්ල එම	350
දෙල්තොට එම	200
ගපුතලේ පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ සහ පරන්හි ඉස්ප්‍රියාලේ ඇතුළුව	250
නාවලපිටිය පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ	200
නැබොඩ එම	200
ලුනුගල පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ	200
ගෙල්දෙනිය එම	200
නිකවැරවියේ, ඉස්ප්‍රියාලේ සහ බෝවෙන ලෙඩ වාට්ටුවක් ඇතුළුව	150
අලුත්තුවර එම	200
මැදුගම ඉස්ප්‍රියාලේ සහ බෝවෙන ලෙඩ වාට්ටුවක් ඇතුළුව	200
දඹුලුව එම	150
දඹුලුව එම	150
ගොඩකවෙල එම	200
කොලොන්නා එම	200
වුඩලේ එම	100

සැරණිස් නැවේ ඉස්ප්‍රියාලේ (Hospital Ship Serendib)	100
කොළඹ පොලිස් ඉස්ප්‍රියාලේ	250
මන්නාරමේ පිටරට ගන අභවලයන්ගේ ඉස්ප්‍රියාලේ (Immigrant Hospital)	250
වත්කිලේ සහ පිපාලේ	250
පුලියානි ඉරික්කම එම	250

2. වැන්ඩර් නොහොන් ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට කොපි දෙකක් එවිය යුතුයි. මෙයින් පලමුවෙනි කොපි ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍යාචාර්යතුමාටද, දෙවෙනි කොපිය ගරුකටයුතු බිහිරි ජනරාල්තුමාටද කෙලින්ම ඇරිය යුතුයි. මෙම කොපි දෙක එකදම අරන්ට ඔනාය.

3. මෙම ඉල්ලුම්පත්‍ර ඒ නියමකර තියෙන පෝර්ට කොලවල ඉල්ලුම්කල යුතුයි. පෝර්ටකොල ලබා ගත්ව පුවත් ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍යාචාර්යතුමාගේ කන්තෝරුවෙන් සහ ඒ ඒ පලාත්වල ඉස්ප්‍රියාලවල් භාරව ඉන්න දෙස්කරවරුන්ගෙන්ය. ඉල්ලුම්පත්‍ර ඒ නියමකර තිබෙන පෝර්ටකොලවල මිස වෙන අන්දම කීන් ඉල්ලුවාට භාරගොන්න බව දැනගනුයි. එක ඉල්ලුම්පත්‍රයක එක ඉස්ප්‍රියාලෙක කොටුත්තුව පමණක් ඉල්ලුම්කල යුතුයි.

4. සෑම ඉල්ලුම්කාරයෝම වැන්ඩර් කොල ඉල්ලුම් කරනකොට මුදල් බිඳින්ට ඔනාය. ඒනම් ඇප රුපියල් 400 නොහොන් ඊට අඩුව ඇප ගනනක් නියම කර තිබෙන ඉස්ප්‍රියාලවලට පෝර්ටකොල ඉල්ලුම් කරනකොට ඒ ඒ ඉස්ප්‍රියාලවලට නියමකර තියෙන ඇප මුදලෙන් පත්තුවක් බිඳින්ට ඔනාය. රුපියල් 400 හිට වැඩියේ ඇප නියමකර තියෙන ඉස්ප්‍රියාලවලට පෝර්ටකොල ඉල්ලුම්කරණකොට රුපියල් 200 බැගින් බිඳින්ට ඔනාය. යම් අයෙක් ඉල්ලුම්කරන්න පසු කොන්ත්‍රාත්තුවට බැඳෙන්නට බැරිය කීවොත් එසේ නැතුව ඔහුට ඊට සැලකෙන සහතික ඇප ආදිය දෙන්නට බැරිවුණොත්, එම අය විසින් පෝර්ටකොල ගන්නට බැඳුණු මුදල් රාජසන්නක බෙහෙව්වා ඇත, කොන්ත්‍රාත්තුව සම්ප්‍රියාසින් පසු පෝර්ටකොල ලබාගැනීමට බැඳුණු මුදල ඒ ඒ අයවරුන්ට දෙනවා ඇත. පෝර්ටකොල ලබාගන්නට බිඳින මුදල් ට්‍රැන්සිෆර් නොහොන් කවිවේරියේ බැඳු ඊට කුමනාන්සි ලබාගන එම කුමනාන්සිය දී පෝර්ටකොල ලබාගන්නට ඔනාය. කවිවේරියේ නැති ස්ථානවලදී ඒ ගැනවල ඉස්ප්‍රියාල භාරව ඉන්න දෙස්කරවරුන් ලෙස මුදල් බැඳු පෝර්ටකොල ඉල්ලුම්කල යුතුයි.

5. කොන්ත්‍රාත්තුව පිට ඉස්ප්‍රියාලවලට දෙන්නට පොරොන්දුවෙන දේවල් දෙස්කරුන්නැහේ විසින් හොඳ බවට ඒත්තුවන්න අන්දමට නොහොන් හොඳ ජාති වලින් තිබෙන්නට ඔනාය.

6. යම් විටකදී ඔනාකොලොන් ඒත්තුවන්නට ගෙදුන දේවල්වලින් මෝස්ත්‍ර (samples) නියමට ඔනාය.

7. බාරගන්නට ගෙදුන වැන්ඩර්කාරයා විසින් ඒ ඒ ඉස්ප්‍රියාලවලට නියමකර තිබෙන ඇප ගනන මුදලෙන් නියමට ඔනාවත් සහ වැන්ඩර් බාරගන්නා කිසි දුනුමදීද දින පටන් පහලොස් දවසක් ඇතුලතදී එම වැන්ඩර්ගේ ඉල්ලා තිබෙන කොන්ත්‍රාත්තුව ගරිකාකාර ඉස්ප්‍රියාලවලට වැන්ඩර් සමග එවන ඔප්පුව අත්සන්කරන්නට ඔනාය. පෝර්ටකොල ගන්නට බැඳුණු මුදල ඇප මුදලේ කොටසක් කොට බාරගන්නවා ඇත. මෙයින් පසු බාරගන්නට ගෙදුන වැන්ඩර්කාර අයිතිකාරයා මනාප විටක මුදල් වෙනුවට සහතිකකරපු ඉඩම් ඔප්පු කිසි අවස්ථා පොරොන්දු ඔප්පුවකට බැඳෙන්නට පුවන්නට. මේ ගැන වෙනතොමු සිදු එම විටදී ඔහු විසින් දරන්නට ඔනාය.

8. යම් වැන්ඩර්කාරයා එවන්නට මන්තොන් එම වැන්ඩර් ගේ වරදක් කපුනා ගරිගස්සන්ට ඔනාකොලොන් එම ස්ථානේ වැන්ඩර්කාරයාගේ පුරුදු අත්සනේ මුල් අකුරු තබන්නට ඔනාය. එසේ නොකර තිබුනොත් එම වැන්ඩර් බාරගන්නේ නැත.





கிரந்துகையொப்பம்வைத்தபின் மற்ற ஏற்றுக் கொள்ளப்படாத கொந்திருத்துக் கேள்விக்காரருடைய பணத்தொகைகள் திரும்பிக்கொடுக்கப்படும் முற்பணம் திறசேரியில் அல்லது கச்சேரியில் கட்டி நீசீற்றை ஒப்பந்தகேள்விக்கொடுக்க கொடுக்கும் உத்தியோகஸ்தரிடம் கொடுக்கவேண்டும். கச்சேரிகளில்லாத விடங்களில் குறித்த ஆசுப்பத்திரியின் மெடிக்கல் ஓபிசரிடம் முற்பணம் கட்டவேண்டியது.

5. சாமான்கள் திறமானவையும் ஆசுப்பத்திரி மெடிக்கல் ஓபிசரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட தக்கவையும் யிருக்கவேண்டும்.

6. சாமான் மாதிரிகள் . கேட்டுப்போது கொடுக்கவேண்டும்.

7. கொந்திருத்து ஒப்பந்தம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட நாட்துவக்கம் இரண்டுகிழமைக்குள்ளாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட கொந்திருத்து ஒப்பந்தகாரர் ஒவ்வொரு ஆசுப்பத்திரிக்கும் மேற்குறிக்கப்பட்ட பணப்பிணைகட்டவும் கேள்விப்பத்திரத்தைச்சேர்ந்த உறுதிக்கு ஒப்பம் வைக்கவும் வேண்டும். கேள்விப்பத்திரத்தின் பேரால் முற்பணமாகக் கட்டியதொகையும் பிணையில் ஒரு பகுதியாய்ச்சேரும் இதன்பின்னால் எவ்வளவிலாவது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட உறுதியைக் கொடுத்துப் பணம் பிணையமீட்டுப்புதுப்பிணையுறுதியைத் தன் சொந்தச்செலவில் முடிக்கிறது கொந்திருத்துக்காரனுடைய பிரியத்துக்கு விடப்பட்டிருக்கின்றது.

8. ஆராகுதல் கொந்திருத்து ஒப்பந்தக்கேள்விப்பத்திரத்தில் பிழைகள் திருத்தினால் அப்பிழைதிருத்தங்கள் கேள்விப்பத்திரகாரனின் கையொப்பம் பெற்றிருக்கவேண்டும், அல்லாவிடில் கேள்விப்பத்திரம் சரியல்லதென்று தள்ளப்படும்.

9. இதைக்குறித்து இன்னும் விபாங்கள் அறியவேண்டியதானால் பிரதான சிவில் மெடிக்கல் ஓபிசரிடம் அறிந்துகொள்ளலாம்.

10. ஒப்பந்தகேள்விகளில் ஒன்றை அல்லது முளுமையையும் தள்ளும் உரித்தை வைத்திருப்பது மல்லாமல் அவைகளில் ஏதாகுதல் ஒரு பகுதியை ஏற்றுக்கொள்ளும் உரித்தும் கோறணமேந்தாருக்கு உண்டு.

ஜே. எல். வண்டர்ஸுற்றன்,  
அயிட்டிங் சிவில் மெடிக்கல் ஓபிசர்.  
பிரதான சிவில்மெடிக்கல் ஓபிசர் கந்தோர்,  
கொழும்பு, 1897 (நா ஆனி) 17 ந் உ.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for supply of Rice in the North-Central Province," will be received up to noon on Saturday, July 17, 1897, from persons willing to contract to supply best kallunda rice for the use of the Public Works Department, North-Central Province, at the different places named below, from August 1, 1897, to June 30, 1898 :—

• Habarane  
Kekirawa  
Maradankadawela  
Mihintale

• Horowapotana  
Madawachchiya  
Anuradhapura  
Kalawewa

2. Tenders are to be made in duplicate on forms which will be supplied upon application at the office of the Director of Public Works or the Government Agent, Anuradhapura, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form. The originals should be forwarded by the tenderers direct to the Director of Public Works, and the duplicates direct to the Hon. the Auditor-General, both to be forwarded at the same time.

3. A deposit of Rs. 100 should be made either at the Treasury or the Kachcheri, and the receipt of the Treasurer or the Government Agent produced when applying for forms. Should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signing the contract.

4. Sufficient sureties will be required to join in a bond for the due fulfilment of the contract.

5. The amount of the bond and all other necessary information in respect of the contract can be ascertained upon application at the office of the Provincial Engineer, Anuradhapura.

6. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

7. Samples of rice, not less than a measure, should be deposited with the Provincial Engineer, Anuradhapura, in sealed bags, labelled with the name of the tenderer, on or before July 17, 1897.

8. Persons whose tenders are accepted by Government will be required to bear the expenses of having security bonds prepared for the due performance of their contracts, which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers, and when bonds have been drawn by the tenderers' own lawyers, the name or stamp of the proctor who drafted the bond should be affixed to the document.

9. Any alterations made in the tender form should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will be treated as informal and rejected.

H. WARD,  
for Director of Public Works.

Public Works Department,  
Colombo, June 17, 1897.

### Return of Immigrants and Emigrants at the Port of Colombo during the Week ended June 16, 1897.

	Men.	Women.	Children.	Infants.	Total.
Immigrants (coolies) ...	2,082 ...	648 ...	557 ...	242 ...	3,529
Emigrants (all classes) ...	1,892 ...	322 ...	116 ...	35 ...	2,365

J. DONNAN,  
Master Attendant.

## RETURN OF RAINFALL FOR THE MONTH OF MAY, 1897.

PROVINCE.	STATION.	Height above Mean Sea Level, in Feet.	Total Rainfall during the Month, in Inches.	Greatest Quantity in any 24 Hours, in Inches.	Date on which the Greatest Quantity Fell.	No. of Days on which Rainfall was Registered.	Direction of Wind.	REMARKS.	
Western	Negombo	6	7.09	2.02	29-30	13	S.W.	Mr. Waddell	
	Kalutara	36	4.17	1.26	30-31	12	S.W.	Mr. McDonnell	
	Labugama	375	10.43	2.48	29-30	19	S.W.	Mr. Samarakone	
Central	Henaratgoda	33	6.92	2.11	29-30	19	S.W.	Mr. Silya	
	Katugastota	1,500	2.40	0.76	2-3	9	E.	Mr. Price	
	New Valley (Dikoya)	3,708	4.97	1.91	2-3	7	N.E.	Mr. Ward	
	Helboda (Pussellawa)	3,300	2.58	1.02	24-25	11	Variable	Mr. Gosset	
	Yarrow Estate	3,400	2.25	0.75	1-2	8	Variable	Mr. Shelley	
	Peradeniya	1,540	5.15	4.10	1-2	8	N.E.	Mr. Macmillan	
	Duckwari	3,300	8.65	2.61	25-26	10	Variable	Mr. Spence	
	Caledonia	4,273	3.68	1.37	Apr. 30-1	4	Variable	Mr. Goork	
	Pussellawa	3,000	3.74	2.20	25-26	7	S.W.	Mr. Crabbe	
	Hakgala	5,581	7.23	2.32	25-26	14	Variable	Mr. Nock	
	S. Wanarajah Estate	3,700	3.53	1.02	Apr. 30-1	9	Variable	Mr. Tatham	
	St. Andrews (Maskeliya)	4,200	5.28	1.62	25-26	9	Variable	Mr. Taylor	
	Dalguise Est. (Shannon)	4,510	1.11	0.84	30-31	14	Variable	Mr. Theobald	
	Padupola	1,636	9.30	1.25	8-9	16	N.	Mr. Ward	
Mylapitiya	1,707	1.88	1.50	Apr. 30-1	5	Variable	Mr. Fletcher		
Northern	Aluta	800	2.65	0.62	28-29	8	S.W.	Mr. Theobald	
	Mullaivivu	12	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Sammukam	
	Jaffna	8	0.43	0.27	1-2	2	S.W.	Mr. Grant	
	Mankulam (N. Road)	167	0.50	0.50	28-29	1	S.W.	Mr. Walker	
	Elephant Pass	7	0.93	0.93	23-24	1	S.W.	Mr. Oorloff	
	Vangalachettykulam	179	3.41	2.67	Apr. 30-1	3	S.W.	Mr. Sapapathy	
	Point Pedro	24	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Pararachasingha	
	Jaffna College	9	Nil	Nil	Nil	Nil	S.E.	Mr. Cooke	
	Kayts	8	1.13	0.87	2-3	3	S.W.	Mr. Katuruwelpullai	
	Kankasanturai	10	Nil	Nil	Nil	Nil	S.	Mr. Naramasamy	
	Pallai	24	0.15	0.10	23-24	2	S.W.	Mr. Oorloff	
	Murikandy (N.-C. Road)	7	2.97	1.37	25-26	5	S.W.	Mr. Oorloff	
	Nedunkeni	122	9.21	3.07	26-27	8	S.W.	Mr. Sarmukam	
	Chavakachcheri	16	0.40	0.40	1-2	1	S.W.	Mr. Ludovici	
	Udupikidi	35	Nil	Nil	Nil	Nil	S.W.	Mr. Hastings	
	Marichchukaddi	14	0.50	0.50	30-31	1	S.W.	Mr. Sinniah	
	Southern	Ella Vella	262	8.93	2.00	2-3	13	W.	Mr. Kretser
		Kekanadura	150	7.80	1.89	24-25	13	N.E.	Mr. Kretser
		Denagama	286	—	—	—	—	—	—
		Udukiriwila	235	6.18	2.60	Apr. 30-1	7	S.W.	Mr. Lourensz
Kirama		260	3.43	1.06	Apr. 30-1	6	N.E.	Mr. Ismail	
Hali-ela		200	13.02	2.30	30-31	14	N.E.	Mr. Kretser	
Tissamaharama		75	2.14	0.55	22-23	6	S.W.	Mr. Lucas	
Mātara		15	16.29	3.80	2-3	15	N.E.	Mr. Kretser	
Dandeniya		157	14.59	3.45	25-26	16	S.W.	Mr. Kretser	
Urubokka		890	10.77	2.10	3-4	12	N.E.	Mr. Kretser	
Elagala		121	2.25	0.95	Apr. 30-1	5	S.W.	Mr. Lucas	
Tangalla		94	4.05	1.45	28-29	9	S.W.	Mr. Steen	
Mamadola		56	5.25	1.37	1-2	11	S.W.	Mr. Ebert	
Eastern		Irrakkamam	42	3.10	2.20	29-30	2	Variable	Mr. Edge
	Devilana	136	7.80	4.20	28-29	8	E. & W.	Mr. Grigson	
	Sagamata	40	0.85	0.70	30-31	2	S.	Mr. Edge	
	Ambare	65	5.90	1.64	27-28	9	Variable	Mr. Edge	
	Kanthalai	150	1.38	0.60	4-5	3	W. to E.	Mr. Carte	
	Allai	95	1.05	1.00	24-25	2	S.W.	Mr. Carte	
	Rukam	120	7.86	3.30	24-25	6	N.	Mr. Grigson	
	Periyakulam	20	0.09	0.09	28-29	1	Variable	Mr. Carte	
	Chadaiyantala	57	0.87	0.42	29-30	4	Variable	Mr. Edge	
	Kalmunai	12	2.07	0.81	30-31	4	S.	Mr. Edge	
	Rotawewa	30	3.26	1.08	23-24	5	S.	Mr. Edge	
	Lahugala	70	4.13	2.10	19-20	3	S.	Mr. Edge	
	Naulla	30	1.40	0.70	20-21	2	Variable	Mr. Edge	
	Andankulam	41	0.07	0.07	28-29	1	Variable	Mr. Carte	
	Manalpuddy	21	2.50	1.30	30-31	4	E.	Mr. Grigson	
	North-Western	Magalawewa	176	3.60	1.00	29-30	7	S.E.	Mr. MacBride
		Maha Uswewa tank	160	3.27	1.11	3-4	9	Variable	Mr. Drieberg
		Tenepitiya	9	2.29	1.06	30-31	9	N.E.	Mr. Simmons
North-Central	Batalagoda	—	2.67	1.01	6-7	9	—	Mr. Parker	
	Kalawewa	268	0.71	0.41	30-31	4	S.W.	Mr. Weinman	
	Maradankadawala	443	0.52	0.16	29-30	4	S.W.	Mr. Weinman	
	Mihintala	354	2.87	2.50	6-7	3	S.W.	Mr. Goodman	
	Horowapotana	217	3.65	1.90	22-23	3	S.	Mr. Goodman	
	Madawachchiya	285	0.98	0.70	Apr. 30-1	3	Variable	Mr. Goodman	
Uva	Topare	200	2.23	0.70	27-28	6	S.W.	Mr. Jayewardane	
	Bandarawela	3,800	6.55	1.60	9-10	14	N.E.	Mr. Tooke	
	Haldummulla	3,160	9.95	3.00	22-23	9	N.	Mr. Viramuttu	
	Kumbukkan	446	3.33	1.20	Apr. 30-1	8	N.W.	Mr. Emerson	
Sabaragamuwa	Hambagamuwa	390	2.25	1.50	27-28	3	S.W.	Mr. Gunawardana	
	Koslanda	—	8.96	2.12	Apr. 30-1	8	S.W.	Mr. Emerson	
	Ambanpitiya	729	2.72	1.25	30-31	12	S.W.	Mr. Anwardt	
	Peimadulla	408	8.22	2.90	Apr. 30-1	9	Variable	Mr. Jeffery	
	Kolonna korale (Hulanda-oya)	203	1.35	0.50	24-25	6	S.W.	Mr. Caspersz	
Avisawella	105	9.25	2.00	29-30	10	N.W.	Mr. Powell		